

DE **Mechanische Tages-Zeitschaltuhr mit Kinderschutz**

- 1. Sicherheitshinweise:**
Dieses Produkt ist für normale Haushaltsanwendungen geeignet; es darf nicht als Sicherheitseinrichtung eingesetzt werden! Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Produktes diese Anleitung sorgfältig durch und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden. Bei Beschädigungen darf dieses Produkt nicht angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht in die Hände von Kindern oder unbefugten Personen gelangen kann. Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtigter Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Sachwerte führen kann.
- 2. Funktion:**
Das einprogrammierte Schaltprogramm wiederholt sich alle 24 Stunden (Tages-Zeitschaltuhr). Der kleinste Schaltabstand beträgt 30 Minuten.
- 3. Einstellung der Schaltprogramme:**
Die Schaltstifte am Rande der Drehscheibe (jeder steht für 30 Minuten Schaltzeit) betätigen.
EIN: Schaltstifte unten
AUS: Schaltstifte oben
- 4. Einstellung der Uhrzeit:**
Die Drehscheibe nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn), bis die aktuelle Uhrzeit mit dem Markierungspfeil übereinstimmt, dann die Zeitschaltuhr sofort in eine Steckdose einstecken, damit das mechanische Zeitwerk zu laufen beginnt.
- 5. Seitlicher Wahlschalter:**
Stellung  : Programmiertes EIN- und AUS-Schalten
Stellung  : Manuelles EIN-Schalten
- Technische Daten:**
48 EIN- / AUS-Schaltzeiten pro Tag (24 Stunden)
Manuelle Einschaltung möglich
Minimaler Schaltabstand 30 Min.
Nennspannung: 230V~, 50Hz
Maximale Belastung: 16A / 3680W
Induktive Belastung (z. B. Motoren, Pumpen...): max. 2A / 460W
Integrierte Kindersicherung
- WEEE-Entsorgungshinweis**
Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rückern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.
- Garantie:**
Die REV-Zeitschaltuhr durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgetaube Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:
1. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.
2. Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
3. Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die aus fehlerhafter Installation entstehen.
4. Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsallees durch REV kein Widerspruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
5. Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbeschreibung an den Händler oder REV zu senden.
6. Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung ausschließlich gegen Berechnung.

ES **Interruptor horario diario mecánico con seguro infantil**

- 2. Funcionamiento:**
Programa de 24 horas (intervalo de conmutación 30 min.).
- 3. Ajuste de los programas de conmutación:**
Presione hacia arriba las pestañas de conexión del borde del disco giratorio (cada una representa 30 min.).
Encender: Pulsador hacia abajo
Apagar: Pulsador hacia arriba
- 4. Ajuste de la hora:**
Gire el disco giratorio hacia la derecha (en sentido de las agujas del reloj) hasta que la hora actual coincida con la flecha e introduzca a continuación el interruptor horario inmediatamente en el enchufe para que el mecanismo temporizador se ponga en marcha.
- 5. Interruptor selector lateral:**
Posición Símbolo de reloj  : Conexión y desconexión programada
Posición I : Conexión manual
- Datos técnicos:**
48 tiempos de conexión/desconexión por día (24 horas)
Conexión manual posible
Intervalo de conmutación mínimo 30 min.
Tensión nominal: 230V~, 50Hz
Carga máxima: 16A / 3680W
Carga inductiva (p. ej. motores, bombas...): máx. 2A / 460W
Seguro infantil integrado
- WEEE-Indicaciones para la evacuación**
De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evacuarse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2002/96/CE DEL PARLAMENTO Y CONSEJO EUROPEOS del 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

EE **Mechanical Day Timer with Child Protection**

- 2. Function:**
Programmeeritud lülitusprogramm kordab ennast iga 24 tunni järel (päeva-aegreale). Lühim lülitusaeag on 30 minutit.
- 3. Lülitusprogrammide seadistamine:**
Vajutage lülitustihve pöördketta serval (iga 30 min. jaoks on üks tihtv).
SISSE: lülitustihvdi alla
VÄLJA: lülitustihvdi üles
- 4. Kellaaja seadistamine:**
Pöörake pöördkettast paremale (kellaosuti liikumise suunas), kuni aktuaalne kellaage ühtib markeeritud noolega. Seejärel ühendage relee koheselt seinapistikusse, et mehhaaniline kell tööle hakkaks.
- 5. Külgmise valikülili:**
Asend  : Programmeeritud SISSE- ja VÄLJA-lülitamine
Asend I : Manuaalne SISSE-lülitamine
- Tehnilised andmed:**
48 SISSE- / VÄLJA-lülitustähta ööpäevas (24 tundi)
Manuaalne sisse-lülitamine on võimalik
Minimaalne lülitustähta vahe 30 min.
Voolupinge: 230V~, 50Hz
Maksimaalne koormus 16A / 3680W
Induktiivne koormus (näit. mootorid, pumbad...): maks. 2A / 460W
Integreeritud lastelukk
- Elektriliste ja elektrooniliste Jäätmete Käitlemise nõuded**
Kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid ei tohi Euroopa nioete järgi enam sorteeritama kujul üldprügina käteldada.
Ratastel prügikonteineri sümbool tähistab jäätmete eraldi kogumise nõuet. Aidake ka teie kaasa keskkonnakaitsele ja käideldge kasutatamis-kõlblikkus muutunud seade vastavalt prügi sorteerimise süsteemile.
EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS 2002/96/EL 27. jaanuarist 2003 Elektriliste ja elektrooniliste jäätmete kohta.

FI **Mekaaninen päivä aikakytkin lapsisuojaalla**

- 2. Toiminta:**
24 tunnin ohjelma (30 min. Kytkentäaika)
- 3. Kytkentäohjelmien asettaminen:**
Paina kiertolevyn reunassa olevia mustia kynsiä (ykä kynsi vastaa 30 minuuttia).
- PÄÄLLE: kytkintappi ylhäällä
POIS: kytkintappi alhaalla
- 4. Kellonajan asettaminen:**
Kiertolevyä käännetään oikealle (myötäpäivään), kunnes senhetkinen kellonaika täsmää merkinnoille kanssa. Aikakytkin kytketään välitörmästä tämän jälkeen pistorasiaan, jolloin mekaaninen kellokoneisto alkaa käydä.
- 5. Sivussa oleva valintakytkin:**
Kellosymboli-asento  : ohjelmoitu päälle- ja poiskytkentä
Asento I : manuaalinen päällekytkentä
- Tekniset tiedot:**
48 päälle- ja poiskytkentäaika päivää kohden (24 tuntia)
lyhin mahd. kytkentäväli 30 min.
verkkojännite: 230V~, 50Hz
maksimaalinen kuormitus: 16A / 3680W
induktiivinen kuormitus (esim. moottorit, pumput jne.): maks. 2A / 460W
sisäisenä rakennettu lapsisuoja
- Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämisohjeet**
Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa enää hävittää Euroopan unionin Normien mukaan lajittelemattomien Jätteiden mukana. Pyörillä olevan jätetynnyrin kuvamerkki tarkoittaa sitä, että tuote on hävitettävä erikseen lajiteltuna. Auta osaltasi ympäristön suo-jelussa ja huolehdi siitä, että laite viedään oikeaan hävityspisteeseen sen jälkeen kun siitä ei enää aiota käyttää.
EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON 27. tammikuuta 2003 antama DIREKTIIVI 2002/96/EY sähkö- ja Elektroniikkalaiteromusta.

GB **Mechanical Day Timer with Child Protection**

- 2. Function:**
24 hour program (clockwise time per min. switch time)
- 3. Setting of the timer programs:**
Push the switching pins on the edge of the dial (one represents 30 min.).
ON: toggle down
OFF: toggle up
- 4. Setting of the time:**
Turn the dial to the right (clockwise), until the actual time corresponds to the marking arrow, then plug the timer immediately into an outlet so that the mechanical clock begins to work.
- 5. Select switch on the side:**
Position clock symbol  : Programmed ON- and OFF-switching
Position I : Manual ON-switching
- Technical Data:**
48 ON- / OFF switch times per day (24 hours)
Manual switch-on possible
Minimum switching interval 30 min.
Nominal voltage: 230V~, 50Hz
Maximum load: 16A / 3680W
Inductive load (e.g. motors, pumps...): max. 2A / 460W
Integrated child protection
- WEEE-reference of disposal**
In accordance with European defaults used electrical and electronics devices may no more be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on Wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to the for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer.
GUIDELINE 2002/96/EG OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL of January 27th 2003 about electrical and electronics old devices.

GR **Μηχανικός ημερήσιος χρονοδιακόπτης με παιδική ασφάλεια**

- 2. Λειτουργία:**
Το προγραμματισμένο πρόγραμμα λειτουργίας ελασλαμβάνεται κάθε 24 ώρες (ημερήσιος χρονοδιακόπτης). Το ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης είναι 30 λεπτά.
- 3. Ρύθμιση των προγραμμάτων λειτουργίας:**
Πατήστε τις ακίδες ρύθμισης στην άκρη του περιστρεφόμενου δίσκου (η κάθε μία αντιστοιχεί σε χρόνο λειτουργίας 30 λεπτών).
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: ακίδες ρύθμισης κάτω
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: ακίδες ρύθμισης επάνω
- 4. Ρύθμιση της ώρας:**
Στρέψτε τον περιστρεφόμενο δίσκο προς τα δεξιά (κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού), έως ότου η τρέχουσα ώρα να συμφώνει με το βέλος ένδειξης, έπειτα ανάγεται το χρονοδιακόπτηι μέσως σε μια πρίζα, για να τεθεί σε λειτουργία ο ωρολογιακός μηχανισμός.
- 5. Πλαϊνός διακόπτης επιλογής:**
Θέση  : Προγραμματισμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
Θέση I : Χειροκίνητη ενεργοποίηση
- Τεχνικά χαρακτηριστικά:**
48 ώρες ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ανά ημέρα (24 ώρες)
Δυνατότητα χειροκίνητης ενεργοποίησης
Ελάχιστο διάστημα ενεργοποίησης 30 λεπτά
Ονομαστική τάση: 230V~, 50Hz
Μέγιστο φορτίο: 16A / 3680W
Επαγωγική φορτία (π.χ. κινητήρες, αντλίες...): max. 2A / 460W
Ενοσωματωμένη παιδική ασφάλεια
- Ένδειξη διάθεσης WEEE**
Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές, απαγορεύεται η ρίψη αποβλήτων ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στα κοινόχρηστα. Το σύμβολο του κάδου πάνω σε ρόδες, υπογραμμίζει την ανάγκη της ξεχωριστής διάθεσης. Συνδυάστε με εσείς στη προστασία του περιβάλλοντος και διαβάστε αυτή τη συσκευή στο προορισμένο σύστημα διάθεσης απορριμμάτων.
ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, από της 27 Ιανουαρίου 2003 για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

HR **Dnevni mehanički uklopni sat sa zaštitom za djecu**

- 2. Funkcija:**
24. satni program (uklopno vrijeme po min.)
- 3. Podešavanje uklopnih programa:**
Uklonite zatike na rubu okretne ploče (jedan predstavlja 30 min.).
JEDAN: Gornji pogonski vijak
IZ: Donji pogonski vijak
- 4. Podešavanje vremena:**
Pokretnu pločicu okrenite na desno (u smjeru kazaljke na satu), sve dok se aktualno točno vrijeme ne poklapa sa strelicom za označavanje, zatim vremenski uklopni sat odmah utaknite u utičnicu kako bi mehanički satni mehanizam počeo raditi.
- 5. Bočna bračka sklopka:**
Položaj simbol sata  : Programirano uključivanje i isključivanje
Ručno uključivanje
- Tehnički podaci:**
48 vremena uklapanja/isklapanja dnevno (24 sata)
Moguće ručno uklapanje
Minimalni vremenski razmak između uklapanja 30 min.
Nazivni napon: 230V~, 50Hz
Maksimalno opterećenje: 16A / 3680W
Induktivno opterećenje (npr. motori, pumpe...): maks. 2A / 460W
Ugrađena zaštita za djecu
- WEEE-naputak za zbrinjavanje**
Rabljeni elektronički i elektronski uređaji se u skladu s odredbama EU više ne smiju stavljati u nerazvrstani otpad. Simbol kade za otpad na kotačima ukazuje na nužnost Odvojenog prikupljanja. Pomozite i vi u zaštiti okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete koristili, preda u za to predviđene sustave za odvojeno prikupljanje otpada.
DIREKTIVA 2002/96/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 27. siječnja 2003. o starim električnim i elektronskim uređajima.

HU **Gyermekvédelemmel ellátott mechanikus napi időzítőszű kapszolóóra**

- 2. Működés:**
A beprogramozott kapszolási program 24 óránként ismétlődik (napi időzítésű kapszolóóra). A legkisebb kapszolás időköz 30 perc.
- 3. A kapszolás programok beállítás:**
A forgó korong peremén lévő feketé kapszoló stifteket (mindegyik 30 perces kapszolás időt jelent) egy hegyes tárggyal bekattanásig nyomjuk felfelé.
Kézi BE-kapszolás: Billenő kart nyomjuk felfelé
KI-kapszolás: Billenő kart nyomjuk felfelé
- 4. A pontos idő beállítása:**
A forgó korongot jobbra fordítjuk (az óramutató járásával egyezően), míg az aktuális idő megegyezik a jelölő nyílal, majd az időzítő kapszo-lóórát azonnal dugaszoló aljzatba dugjuk, hogy a mechanikus időzítő szerkezet járni kezdjen.
- 5. Oldalsó választókapcsoló:**
Állás  : Programozott BE- és KI-kapszolás
Állás = I =: Kézi BE-kapszolás
- Műszaki adatok:**
Napi (24 óra) 48 BE- / KI- kapszolás idő
Kézi bekapszolás lehetséges
Legkisebb kapszolás időköz 30 perc
Névleges feszültség: 230V~, 50Hz
Maximális terhelés: 16A / 3680W
Induktív terhelés (pl. motorok, szivattyúk...): max. 2A / 460W
Integrált gyermekbiztosítás
- WEEE irányelv szerinti ártalmatlanítási tudnivaló:**
A használt elektromos és elektronikus készülékeket az európai előírások szerint nem szabad nem szelektívven gyűjtött hulladékok közé tenni. A keresek hulladékkonténer szimbóluma jelzi a szelektív gyűjtés szükségességét. Járuljon Ön is hozzá a környezetvédelemhez és - ha a készüléket már nem használja -, gondoskodjék róla, hogy azt a szelektív gyűjtés erre meghatározott rendszereibe juttassa.
Az EURÓPAI PARLAMENT ÉS TANÁCS 2003. január 27. napján kelt 2002/96/EK sz. Elektromos és elektronikus berendezések hulladé-kairól szóló irányelve.

IS **Vélrænn dags-tímastillir með barnavörn**

- 2. Virkni:**
Skiftiférfið sem hefur verið stílt inn endurtækur sig á 24 klukkustunda fresti (Dags-tímastillir). Minnst skiptibil er 30 mínútur.
- 3. Stilling skiftiferlanna:**
Brýsta skal á hvítu skiptipinninum á jöðrum snúningskifunnar (hver og einn samsvavar 30 mínútna kveiktíma).
KVEIKT: Skiptipinnar niðri
SLÖKKT: Skiptipinnar uppi
- 4. Stilling tímans:**
Snúa skal snúningsdiskinn til hægri (réttssælis), þar til núverandi tími samvarar stöðu merkipunnar. Eftir það skal stíla tímastillirinn umsvifalaust í samband við rafmagnsinnstungu svo að vélræna tímamerkið fari í gang.
- 5. Valstíllirinn á hölinni:**
Staða  : Stíllanleg KVEIKT- og SLÖKKT-stilling
Staða I : Handvirk KVEIKT-Stilling
- Tæknilegar upplýsingar:**
96 KVEIKT- / SLÖKKT-Stíllirinn á dag (24 klukkustundir)
Mögulegt handvirk gangstenging
Lágmarks skiptibil 30 mín.
Málsþenna: 230V~, 50Hz
Hámarksþota: 16A / 3680W
Aðleisðslupól (t.d. Mótörar, dælu...): hárn. 2A / 460W
Innbyggð barnavörng
- WEEE-Ráðleggingar um förgun**
Notuð rafmagns- og rafefindastýrð tæki má, samkvæmt evrópskum reglum, ekki lengur setja í öflokkaðan úrgang. Táknið fyrir ruslathunnu á hjólað vörum til mikilvægar aðskíðar söfnunarf. Hljálpið til við að vernda umhverfið og sjáið til þess að þetta tæki, þegar ekki skal nota það lengur, fari í fyrirséð kerfi aðskíðar söfnunar. VÍÐIRMIÐUNARREGLA 2002/96 EG EVRÓPSKA BINGSINS OG RÁÐ-SINS frá 27. Janúar 2003 um rafmagns- og rafefindatæki og búnað.

BG **Механичен дневен таймер със защита за деца**

- 2. Функция:**
Фабрично въведената програма за превключване се повтаря на всеки 24 часа (дневен таймер). Минималният интервал на превключване е 30 минути
- 3. Настройване на програмите за превключване:**
Задавайте контактите цифрове на рба на отпращия бутон (всеки е за продължителност на превключване 30 минути)
ВКЛЮЧВАНЕ: контактни цифрове надолу
ИЗКЛЮЧВАНЕ: контактни цифрове нагоре
- 4. Настройване на часа:**
Завъртете въртящия бутон надясно (по часовниковата стрелка), докато актуалното време съвпадне с маркираната стрелка, след това незабавно включете таймера в контакт, за да се задейства механичният часовников механизъм.
- 5. Страничен избиращ превключвател:**
Положение  : Програмирано ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ
Положение I : Ръчно ВКЛЮЧВАНЕ
- Технически данни:**
48 цикъла на ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ на ден (24 часа)
Възможно ръчно включване
Минимален интервал на превключване 30 мин.
Номинално напрежение: 230V~, 50Hz
Максимален товар: 16A / 3680W
Индуктивен товар (напр. двигатели, помпи ...): макс. 2A / 460W
Вградена защита за деца
- Указание за рециклиране на WEEE**
Използваните електрически и електронни уреди не трябва да се изхвърлят несортирани при отпадъците съгласно европейските предписания. Символът на кофа за боклук на кофата указва необходимостта от разделно събиране. Помогнете също за опазването на околната среда и се погрижете да предадете този уред в предвидените системи за разделно събиране, когато не го ползвате повече. ДИРЕКТИВА 2002/96/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 27 юли 2003 г. за електрически и електронни стари уреди

CZ **Mechanické denní spínací hodiny s dětskou pojistkou**

- 2. Funkce:**
Navolený spínací program se opakuje vždy za 24 hodin (denní spínací hodiny). Nejmenší interval mezi sepnutím činí 30 minut.
- 3. Nastavení spínacích programů:**
Pohybem spínacích kolíčků na okraji kotouče (každý kolíček představuje 30 minut sepnutí nebo vypnutí).
EIN: kolíčky dolů
AUS: kolíčky nahoru
- 4. Nastavení času:**
Pootáčej kotoučem doprava (ve směru chodu hodinových ručiček), až souhlásí nastavení proti šípce s aktuálním časem, potom ihned zasunut spínací hodiny do zásuvky, aby se rozeběhl mechanický hodinový strojek.
- 5. Postranní volič:**
Poloha  : programované zapínání a vypínání
Poloha I : manuální zapnutí
- Technické údaje:**
48 zapínacích a vypínacích časů za den (24 hodin)
Manuální zapnutí možné
Minimální interval mezi spínáním 30 min.
Jmenovité napětí: 230V~, 50Hz
Maximální zatížení: 16A / 3680W
Induktivní zatížení (např. motory, čerpadla ...): maximálně 2A / 460W
Integrovaná dětská pojistka
- WEEE – Pokyny pro likvidaci odpadu**
Podle evropských směrnic již nesmíte být použité elektrické a elektronické přístroje odevzdávány do netřídněného odpadu. Symbol popelnice na kolečkách upozorňuje na nezbytnost odděleného sběru. Pomáhejte i vy při ochraně životního prostředí a postarejte se o to, aby byly tyto přístroje, pokud již nebudete chtít odevzdávat do systému odděleného sběru určených pro tyto účely. SMĚRNICE 2002/96/ES EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

(LV) Mehāniskis dienas taimeris ar bērnu aizsardzību

- 2. Funkcija:**
24 stundu programma (pārslēgšanās laiks 30 minūtes)
- 3. Pārslēgšanās programmu iestādīšana:**
Nospiediet uz augšu kontaktapa griezulu malā, līdz tās ir nofiksējusas (viena nozīmē 30 min.)
IESLEGTs: Kontaktapa augšā
IZSLEGTs: Kontaktapa lejā
- 4. Laika iestādīšana:**
Pagrieziet griezuli pa labi (pulksteņa rādītāju kustības virzienā), līdz aktuālais laiks atbilst marķējumam, pēc tam nekavējoties pieslēdziet taimerī kontaktgāzdi, lai pulksteņa mehānisms sāktu darboties.
- 5. Sānu izvēles slēdzis:**
Pozīcija pulksteņa simbols ☹: programmējama ieslēgšanās un izslēgšanās manuāla ieslēgšana

Pozīcija I :
Tehniskie dati:
48 ieslēgšanās un izslēgšanās laiki dienā (24 stundas) Iespējama manuāla ieslēgšana
Minimālais pārslēgšanās intervāls 30 min.
Nominālais spriegums: 230V~ , 50Hz
Maksimālā slodze: 16A / 3680W
Induktīvā slodze (piemēram, dzinējiem, sūkņiem...): maks. 2A / 460W
Integrēta bērnu aizsardzība

WEEE- Norādījums utilizācijai
Saskaņā ar Eiropas Savienības prasībām elektriskās un elektroniskās ierīces vairs nedrīkst utilizēt kopā ar nešķirtotiem atkritumiem. Simbols ar atkritumu konteineri uz ratiem norāda uz atsevišķas utilizācijas nepieciešamību. Piedalieties arī Jūs apkārtējās vides aizsardzībā un pārņemieties par to, lai šī ierīce, ja Jūs to vairs neizmantojat, būtu pienācīgi utilizēta ar tam paredzēto atkritumu šķirošanas sistēmu palīdzību. EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2002/96/EG no 2003. gada 27. janvārā par nolikotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm.

(NL) Mechanische dag-/tijdschakelklok met kinderbebescherming

- 2. Functie:**
Het geprogrammeerde schakelprogramma herhaalt zich telkens na 24 uur (dag-/tijdschakelklok). De kleinste schakelafstand bedraagt 30 minuten
- 3. Instelling van de schakelprogramma's:**
De schakelpennen aan de rand van de draaischijf (iedere pen staat voor 30 minuten schakeltijd) bedienen.
- AAN: schakelpennen onderaan
UIT: schakelpennen bovenaan
- 4. Instelling van het tijdstip:**
De draaischijf naar rechts draaien (in de richting van de wijzers van de klok) totdat het actuele tijdstip met de markeringsspijl overeenstemt, dan de tijdschakelklok onmiddellijk in een stopcontact steken, opdat het mechanische uurwerk begint te functioneren.
- 5. Zijdelingse keuzeschakelaar:**
Stand ☹: Geprogrammeerd IN- en UIT-schakelen
Stand I: Handmatig IN-schakelen
- Teknische gegevens:**
96 IN- /UIT-schakeltijden per dag (24 uur)
Handmatige inschakeling mogelijk
Minimale schakelafstand 30 min.
Nominale spanning: 230V~ , 50 Hz
Maximale belasting: 16A / 3680W
Inductieve belasting (bijvoorbeeld motoren, pompen...): max. 2A / 460W
Geïntegreerd kinderslot
WEEE-afvalrichtlijn
In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verwijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen. RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. COUNCIL of January 27th 2003 about electrical and electronics old devices.

(NO) Mekanisk dag-tidsbryter med barnesikring

- 2. Funksjon:**
24 timers-program (30 min. koblingsintervaller)
- 3. Innstilling av koblingsprogrammene:**
De koblingsstiftene på kanten av dreieskiven (en stift betyr 30 min.)
PÅ: Koblingsstift oppe
AV: Koblingsstift nede
- 4. Innstilling av klokkeslettet:**
Dreieskiven dreies til høyre (med klokka) helt til klokkeslettet stemmer overens med markeringsspillet. Deretter plugges tidsbryteren med en gang inn i en stikkontakt slik at det mekaniske urverket kan begynne å gå.
- 5. Selektorbryter på siden:**
Stilling klokkesymbol ☹: Programmet INN- og UT-kobling
Stilling I : Manuelt INN-kobling
- Tekniske data:**
48 INN-/UT-koblingstider pr. dag (24 timer)
Manuelt tilkobling mulig
Minimalt koblingsintervall 30 min.
Nominell spenning: 230V~ , 50Hz
Maksimal belastning: 16A / 3680W
Induktiv belastning (f.eks. motorer, pumper...): maks. 2A / 460W
Integret barnesikring
- WEEE-Råd om avfallshåndtering**
I henhold til europeiske direktiver må brukte elektriske og elektroniske apparater ikke kastes sammen med usortert avfall. Symbolet avfallshåndtøtte på Hjul betyr at apparatet må leveres til godkjent miljøstasjon. Vi ber om at også De tar vare på miljøet ved å sørge for at slike apparater leveres til godkjent miljøstasjon når apparatet ikke lenger er i bruk.
- EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EU AV 27. januar 2003 for utbrukte elektriske og elektroniske apparater.

(PT) Temporizador mecânico diário com protecção para crianças

- 2. Função:**
O programa de comutação programado repete-se todas as 24 horas (temporizador diário). O período de comutação mais curto é de 30 minutos
- 3. Configuração dos programas de comutação:**
Accionar os segmentos na margem da roda giratória (cada um representa 30 minutos de período de comutação)
- LIG.: Segmentos em baixo
DESLIG.: Segmentos em cima
- 4. Configuração da hora**
Rodar a roda giratória para a direita (em sentido dos ponteiros do relógio) até que a hora actual coincida com a seta de marcação, depois inserir imediatamente o temporizador na tomada para que o cronómetro mecânico comece logo a funcionar.
- 5. Selector lateral:**
Posição ☹: LIGAR e DESLIGAR programado
Posição I : LIGAR manualmente
- Dados técnicos:**
96 períodos de comutação LIGAR/DESLIGAR por dia (24 horas)
Configuração manual possível
Período de comutação mínimo 30 min.
Tensão nominal: 230V~ , 50Hz
Carga máxima: 16A / 3680W
Carga indutiva (p.ex. motores, bombas...): máx. 2A / 460W
Protecção para crianças integrada
- WEEE-Aviso de descarte**
Aparelhos eléctricos e electrónicos usados não podem ser mais colocados em lixo não separado conforme as determinações europeias. O símbolo do tambor de lixo sobre rodas avisa sobre a necessidade da coleta separada. Também ajuda na protecção do meio ambiente e providencia que estes aparelhos quando não mais usados sejam entregues no sistema previsto da coleta separada. DIRECTRIZ 2002/96/EG DO PARLAMENTO E CONSELHO EUROPEU de 27 de Janeiro 2003 sobre aparelhos eléctricos electrónicos antigos.

(RU) Механический суточный таймер с защитой от детей

- 2. Принцип работы:**
Установленная временная программа работает в цикле, повторяющемся каждые 24 часа (суточный таймер). Минимальная выдержка времени составляет 30 минут.
- 3. Установка временных программ:**
С помощью острого предмета нажмите на переключающие рычажки на боковой части вращающегося диска (каждый рычажок устанавливает выдержку в 30 минут).
- 4. Установка времени:**
Поверните диск в правую сторону (по часовой стрелке) до отметки, соответствующей текущему времени и сразу вставьте таймер в розетку для начала работы временного механизма.
- 5. Блок управления:**
Положение ☹: Заданное ВКЛючение и ВЫКЛючение
Положение I : Ручное ВКЛючение
- Технические характеристики:
48 интервалов ВКЛючения и ВЫКЛючения в день (24 часа)
Возможно включение вручную
Минимальная выдержка времени 30 мин.
Номинальное напряжение 230В~ , 50 Гц
Максимальная нагрузка: 16А / 3680Вт
Индуктивная нагрузка (напр. двигатели, насосы...): макс. 2А / 460Вт
- Блокировка для защиты от детей
- Указание по утилизации WEEE**
(директива ЕС по лому электрических и электронных приборов)
Использованные электрические и электронные приборы в соответствии с европейскими предписаниями не разрешается выбрасывать с несортированными отходами. Символ мусорного контейнера на колесах указывает на необходимость раздельного сбора. Окажите помощь в защите окружающей среды и позаботьтесь о том, чтобы сдать прибор, если Вы им больше не пользуетесь, в предусмотренную для этой цели систему раздельного сбора.
- ДИРЕКТИВА 2002/96/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 27 января 2003 г. в отношении старых электрических и электронных приборов.

(SE) Mekaniskt kopplingslock med dygnsprogram och petskydd

- 2. Funktion**
24-timmars-program (30 min kopplingstid)
- 3. Ställa in kopplingsprogram**
Tryck upp de kopplingsstiften längst ut på skivan (ett stift innebär 30 min).
- TILL: Kopplingsstift upptill
FRÅN: Kopplingsstift nedtill
- 4. Ställa in klockslag**
Vrid skivan medurs tills det aktuella klockslaget överensstämmer med markeringsspielen. Anslut därefter omedelbart kopplingsuret till ett elektriskt uttag för att det mekaniska klockverket ska börja gå.
- 5. Skjutreglage på sidan**
Läge klocksymbol ☹: Programerat till- och frånslag
Läge I: Manuellt tillkoppling
- Tekniska data**
48 till- och fränkopplingstider per dag (24 timmar)
Manuellt tillkoppling möjlig
Minsta kopplingsintervall 30 min
Nominell spänning: 230V~ , 50Hz
Max belastning 16A / 3680W
Induktiv belastning (t.ex motorer, pumpar): max 2A / 460W
Integrerat petskydd
- WEEE-anvisningar för avfallshantering**
Begagnade el- och elektroniskprodukter får enligt de europeiska reglerna inte länge tillföras osorterat avfall. Symbolen med Soppunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras. Hjälp till att skydda miljön genom att lämna denna apparat till rätt avfallsinsamling när du inte längre använder den DET EUROPEISKA PARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EG AV DEN 27 januari 2003 gällande avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater.

(RO) Cronometru mecanic cu program zilnic cu protecție pentru copii

- 2. Funcție:**
Programul de comutare programat se repetă la fiecare 24 de ore (cronometru). Cel mai mic interval de pornire este de 30 de minute.
- 3. Reglarea programelor de pornire:**
Atingeți buturile de cuplare pe de marginea cadranelui (fiecăre corespunde unei durate de 30 de minute).
PORNIT: butl de acționare în jos
OPRIT: butl de acționare în sus
- 4. Reglarea orei:**
Rotiți discul la dreapta (în sensul acelor ceasornicului) până când ora curentă corespunde săgeții indicatoare, apoi introduceți cronometrul imediat într-o priză pentru ca dispozitivul mecanic să înceapă să funcționeze.
- 5. Butonul de selectare lateral:**
Poziția ☹: PORNIRE și OPRIRE programată
Poziția I : PORNIRE manuală
- Date tehnice:**
48 intervale de PORNIRE/OPRIRE pe zi (24 de ore)
Pornire manuală
Interval minim de pornire 30 Min.
Tensiune nominală: 230V~ , 50Hz
Sarcină maximă: 16A / 3680W
Sarcină de inducție (de ex. motoare, pompe...): max. 2A / 460W
Siguranță pentru copii integrată
- Indicație de dispensare WEEE**
Aparatele electrice și electronice uzate nu se mai pot dispensa deșeurile nesortate conform normelor europene. Simbolul cu tambur pe roți reprezintă necesitatea de colectare separată. Ajutați la protecția mediului și asigurați-vă că dacă nu mai utilizați acest aparat, îl veți introduce în sistemele de colectare separată existente. DIRECTIVA 2002/96/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI DIN 27 ianuarie 2003 referitoare la aparatele electrice și electronice uzate.

(SK) Mechanické denné spínacie hodiny s detskou poistkou

- 2. Funkcia:**
Naprogramovaný spínací program sa opakuje každých 24 hodín (denné spínacie hodiny). Najkratší spínací odstup je 30 minút.
- 3. Nastavenie spínacích programov:**
Aktivujte spínacie kolíky na okraji otočného kotúča (každý predstavuje 30 minútový spínací doby).
EIN: Spínacie kolíky dole
AUS: Spínacie kolíky hore
- 4. Nastavenie času:**
Točte otočný kotúč vpravo (v smere hodinových ručičiek), kým sa aktuálny čas nezhoduje s označovacou špičkou, potom ihneď zapojte spínacie hodiny do zásuvky, aby mechanický hodinový strojček začal bežať.
- 5. Bočné spínače pre voľbu:**
Poloha ☹: Naprogramované ZA- a VY-pínanie
Poloha I : Manuálne ZA-pínanie
- Technické údaje:**
48 ZA- / VY-pínaníh časov denne (24 hodín)
Manuálne zapínanie možné
Minimálny spínací odstup 30 min.
Menovité napätie: 230V~ , 50Hz
Maximálna záťaž: 16A / 3680W
Induktívna záťaž (napr. motory, pumpy...): max. 2A / 460W
Integrovaná detská poistka
- Upozornenie WEEE k likvidácii**
Použitú elektrickú a elektronickú zariadenia sa podľa európskych predpisov už nesmú dávať do netriedeného odpadu. Symbol kontajnera na odpady na kolieskach poukazuje na nutnosť triedeného zberu. Pomôžte aj Vy pri ochrane životného prostredia a zabezpečte, aby ste tieto prístroje, keď ich už nepoužívate, dali do pre ne určených systémov triedeného zberu odpadu. SMERNICA 2002/96/EG EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY z 27. januára 2003 o starých elektrických a elektronických zariadeniach.

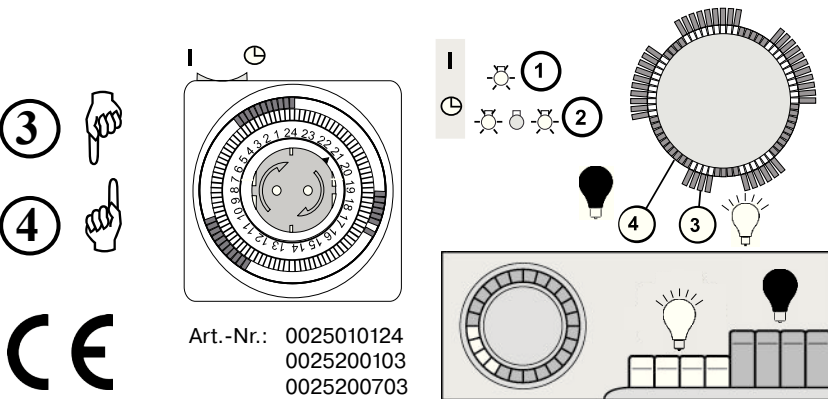
(SI) Mehanična dnevna stikalna ura z varovalom za otroke

- 2. Funkcija:**
24 urni program (30 min čas preklapljanja)
- 3. Nastavitev časa vklopa in izklopa:**
Čepke ob robu vrtiljega kroga za nastavitev zelenega časa vklopa (en čepke predstavlja 30 minut)
VKLOP: Stikalo navzgor
IZKLOP: Stikalo navzdol
- 4. Nastavitev dejanskega časa:**
Vrtljivi krog obračajte v desno (v smeri urinega kazalca) dokler se dejanski čas ne ujema s puščico. Takoj zatem priključite uro, da mehanska ura prične teči.
- 5. Stransko stikalo nastavitev:**
Položaj simbola uro ☹: programiran VKLOP in IZKLOP
Položaj I : Ročni VKLOP
- Tehnični podatki:**
48 časov VKLOPA / IZKLOPA dnevno (24 ur)
Možnost ročnega vklopa
Minimalni časovni razmik 30 min
Nazivna napetost: 230V~ , 50Hz
Maksimalna obremenitev: 16A / 3680W
Induktivna obremenitev (npr. motorji, črpalke...): max. 2A / 460W
Vgrajeno varovalno za varnost otrok
- WEEE-navodila za ravnanje z odpadki**
V skladu s predpisi Evropske Unije, odpadne električne in elektronske opreme ne smemo odlagati med nesortirane odpadke. Simbol smetnjaka na kolesih prikazuje nujnost ločenega zbiranja odpadkov. Pomagajte tudi vi varovati okolje in poskrbite, da boste naprave, ki jih ne potrebujete več, oddložili na za to predvidene sisteme ločevanja odpadkov.
DIREKTIVA 2002/96/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN EVROPSKEGA SVETA z dne 27. 1.2003 o odpadni električni in elektronski oprem.

(TR) Çocuklara karşı korumalı günlük zaman anahtarö

- 2. İşlev:**
24 saatlik program (30 dak. kumanda süresi)
- 3. Kumanda programlarının ayarlanması:**
Diskinin kenarındaki siyah kumanda pimlerini (bir tanesi 30 dakika içindir).
AÇIK: Kumanda pimi üstte
KAPALI: Kumanda pimi altta
- 4. Saatin ayarlanması:**
Çevirime diskini, güncel saatin işaret oku ile aynı olacağı şekilde sağa doğru (saat dönme yönünde) çevirin, mekanik saat mekanizmasının çalışmaya başlaması için ardından zaman ayarlı saati hemen bir elektrik prize takın.
- 5. Yandaki seçme şalteri:**
Saat sembolü pozisyonu ☹: Programlanmış AÇMA ve KAPATMA
Pozisyonu I : Manuel AÇMA
- Teknik veriler:**
Günlük (24 saat) 48 AÇMA/KAPAMA kumanda zamanı)
Minimum kumanda aralığı 30 dakika
Manuel çalıştırılması mümkün
Nominal gerilim: 230V~ , 50Hz
Maksimum yük: 16A / 3680W
İndüktif yük (örn. motorlar, pompalar...): maks. 2A / 460W
Entegre çocuk sigortası
- WEEE-tasfiye açıklaması**
Kullanılmış elektrik ve elektronik cihazları Avrupa yönergelerine göre artık ayrıştırılmayan çöpe atılmamalıdır. Tekerlek üzerindeki çöp kutusu anlamı sembolü Çöpin ayrıştırılarak toplanmasının gerekliliğini işaret etmektedir. Çevre korumasına siz de yardım edin ve kullanmadığınız takirde bu cihazların ayrıştırılmış çöp toplama sisteminin öngörülen sistemlerine verilmesini özen gösterin.
AVRUPA PARLAMENTOSUNUN VE MECLİSİNİN 27. Ocak 2003 tarihli elektrik ve elektronik eski cihazlar ile ilgili 2002/96/EG YÖNERGESİ.

REV Ritter GmbH
Frankenstr. 1-4
D-63776 Mömbri
www.rev.biz



Art.-Nr.: 0025010124
0025200103
0025200703
Typ.-Nr.: 25200